

Brüssel, den 5. Dezember 2025
(OR. en)

16493/25

ENER 658
ENV 1343
CONSOM 284
DELECT 188

ÜBERMITTLUNGSVERMERK

Absender:	Frau Martine DEPREZ, Direktorin, im Auftrag der Generalsekretärin der Europäischen Kommission
Eingangsdatum:	5. Dezember 2025
Empfänger:	Frau Thérèse BLANCHET, Generalsekretärin des Rates der Europäischen Union

Nr. Komm.dok.:	C(2025) 8303 final
Betr.:	DELEGIERTE VERORDNUNG (EU) .../... DER KOMMISSION vom 5.12.2025 zur Berichtigung bestimmter Sprachfassungen der Delegierten Verordnung (EU) 2023/1669 zur Ergänzung der Verordnung (EU) 2017/1369 des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf die Energieverbrauchskennzeichnung von Smartphones und Slate-Tablets

Die Delegationen erhalten in der Anlage das Dokument C(2025) 8303 final.

Anl.: C(2025) 8303 final



EUROPÄISCHE
KOMMISSION

Brüssel, den 5.12.2025
C(2025) 8303 final

DELEGIERTE VERORDNUNG (EU) .../... DER KOMMISSION

vom 5.12.2025

**zur Berichtigung bestimmter Sprachfassungen der Delegierten Verordnung (EU)
2023/1669 zur Ergänzung der Verordnung (EU) 2017/1369 des Europäischen
Parlaments und des Rates im Hinblick auf die Energieverbrauchskennzeichnung von
Smartphones und Slate-Tablets**

(Text von Bedeutung für den EWR)

BEGRÜNDUNG

1. KONTEXT DES DELEGIERTEN RECHTSAKTS

Die dänische, die estnische, die lettische, die maltesische, die niederländische, die polnische, die rumänische, die schwedische und die spanische Sprachfassung der Delegierten Verordnung (EU) 2023/1669 enthalten Fehler. Um diese Sprachfassungen an die anderen Sprachfassungen anzugleichen, muss eine delegierte Verordnung zur Berichtigung der Delegierten Verordnung (EU) 2023/1669 erlassen werden.

2. RECHTLICHE ASPEKTE DES DELEGIERTEN RECHTSAKTS

Mit dieser delegierten Verordnung werden Übersetzungsfehler in der dänischen, der estnischen, der lettischen, der maltesischen, der niederländischen, der polnischen, der rumänischen, der schwedischen und der spanischen Sprachfassung berichtigt.

DELEGIERTE VERORDNUNG (EU) .../... DER KOMMISSION

vom 5.12.2025

zur Berichtigung bestimmter Sprachfassungen der Delegierten Verordnung (EU) 2023/1669 zur Ergänzung der Verordnung (EU) 2017/1369 des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf die Energieverbrauchskennzeichnung von Smartphones und Slate-Tablets

(Text von Bedeutung für den EWR)

DIE EUROPÄISCHE KOMMISSION —

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union,

gestützt auf die Verordnung (EU) 2017/1369 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2017 zur Festlegung eines Rahmens für die Energieverbrauchskennzeichnung und zur Aufhebung der Richtlinie 2010/30/EU¹, insbesondere auf Artikel 16 Absatz 1,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Die dänische, die estnische, die lettische, die maltesische, die niederländische, die polnische, die rumänische, die schwedische und die spanische Sprachfassung der Delegierten Verordnung (EU) 2023/1669 der Kommission² enthalten in Anhang III Nummer 2.2 Buchstabe a Satz 3 einen Fehler in Bezug auf die Einfügung des Etiketts. Der Fehler verändert die Bedeutung dieser Bestimmung und wirkt sich somit auf deren Substanz aus. Die dänische Sprachfassung enthält einen zusätzlichen Fehler. Zwischen zwei Sätzen wurde ein Satzzeichen ausgelassen, was zu sprachlichen Unklarheiten führen kann.
- (2) Die dänische, die estnische, die lettische, die maltesische, die niederländische, die polnische, die rumänische, die schwedische und die spanische Sprachfassung der Delegierten Verordnung (EU) 2023/1669 sollten daher entsprechend berichtigt werden. Die anderen Sprachfassungen sind nicht betroffen —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

(betrifft nicht die deutsche Fassung)

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am zwanzigsten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Union* in Kraft.

¹ ABl. L 198 vom 28.7.2017, S. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1369/oj>.

² Delegierte Verordnung (EU) 2023/1669 der Kommission vom 16. Juni 2023 zur Ergänzung der Verordnung (EU) 2017/1369 des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf die Energieverbrauchskennzeichnung von Smartphones und Slate-Tablets (ABl. L 214 vom 31.8.2023, S. 9, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2023/1669/oj).

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 5.12.2025

Für die Kommission
Die Präsidentin
Ursula VON DER LEYEN